



# Condizioni generali di vendita (versione EZITC 2015)

## Articolo 1 – Definizioni

- Per Acquirente si intende la persona fisica o giuridica che stipula il contratto di vendita con Enza Zaden per l'acquisto dei Prodotti.
- Per Enza Zaden si intende Enza Zaden Italia S.r.l. a Socio Unico, con sede legale in Tarquinia (VT) Italia, S.S. Aurelia Km 96.710 lato mare, partita IVA nr. 02274080239 – Codice Fiscale 09212350152 e numero di registrazione presso la Camera di Commercio di Viterbo, Italia – R.E.A. di Viterbo nr. 133672, C.C.I.A.A. 09212350152 VT: 07/04/2006.
- Enza Zaden e l'Acquirente qui di seguito sono insieme denominate le Parti e individualmente come la Parte.
- CRA-SCS (ex ENSE) indica il Centro di sperimentazione e certificazione delle sementi, avente il proprio ufficio a Milano, via Ugo Bassi 8.
- Per Incoterms si intende la serie di termini predefiniti e codificati pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi (ICC) e attualmente in uso.
- Per Diritti di Proprietà Intellettuale si intendono tutti gli attuali e futuri diritti di proprietà intellettuale, inclusi ma non limitati ai diritti dei coltivatori vegetali, diritti sui brevetti di utilità, diritti sui brevetti, diritti sui design, diritti d'autore, segreti commerciali, marchi e marchi di servizio e/o qualunque altro diritto, in tutto il mondo.
- Conferma d'Ordine indica l'accettazione da parte di Enza Zaden dell'Ordine di Acquisto, attraverso lettera, email o altro formato.
- Per Offerta si intendono le particolari condizioni applicabili a una vendita specifica proposta da Enza Zaden all'Acquirente.
- Materiale Vegetale indica tutte le piante e colture, prodotte o coltivate a partire dai Prodotti e destinate al consumo umano (e animale).
- Prodotti indica semi e materiale vegetale consegnati da Enza Zaden all'Acquirente.
- Lavorazione indica il trattamento del Prodotto incluso, senza limitazioni, il trattamento volto al miglioramento del processo di semina, della germinabilità, della qualità delle piante e/o per la protezione da parassiti e/o da malattie.
- Per Listino Prezzi si intende l'insieme dei prezzi di vendita dei Prodotti che Enza Zaden pubblica e distribuisce di volta in volta.
- Ordine d'Acquisto indica l'ordine per l'acquisto di Prodotti proveniente dall'Acquirente.
- Per Terminologia della Resistenza si intendono le informazioni e la terminologia fornite nell'Allegato.
- Per Allegato si intende l'allegato all'Accordo e alle presenti Condizioni Generali di Vendita.
- Specifiche di Prodotto indica le informazioni pubblicate sui siti e le pagine web di Enza Zaden.

## Articolo 2 – Applicabilità delle presenti Condizioni Generali di Vendita

- Le presenti Condizioni Generali di Vendita, compreso l'Allegato, si applicano e costituiscono parte integrante di tutte le Conferme d'ordine e tutte le Offerte relative ai Prodotti, effettuate da Enza Zaden all'Acquirente le quali sono tutte qui di seguito indicate come l' "Accordo", salvo diversa ed espressa indicazione all'interno dell'Accordo stesso.
- È espressamente esclusa l'applicabilità delle condizioni generali (di acquisto) dell'Acquirente.
- Enza Zaden si riserva, a sua sola discrezione, il diritto di modificare di volta in volta le presenti Condizioni Generali di Vendita. Una nuova versione delle Condizioni Generali di Vendita troverà applicazione e regolerà l'acquisto (o gli acquisti) dal momento in cui Enza Zaden avrà informato l'Acquirente della nuova versione, fermo restando che gli acquisti già effettuati saranno regolati dalla precedente versione delle Condizioni Generali di Vendita.
- Qualsiasi disposizione di queste Condizioni Generali di Vendita, che fosse qualificata come nulla, annullabile o inefficace da una decisione amministrativa o da una sentenza passata in giudicato resa da un tribunale, dovrà essere sostituita da una disposizione che si avvicini il più possibile allo scopo e all'intenzione della disposizione invalida. La nullità di una delle disposizioni non pregiudica la validità delle altre disposizioni concordate tra le Parti.
- Chi non è parte dell'Accordo non avrà alcun diritto di far eseguire le disposizioni in esso contenute.

## Articolo 3 - Ordine d'Acquisto e Conferma d'Ordine

- Enza Zaden si impegna a vendere i Prodotti all'Acquirente ai prezzi indicati nel Listino Prezzi di Enza Zaden o a quelli stabiliti in un'Offerta.
- Ogni Offerta fatta da Enza Zaden non è vincolante, e in ogni caso non sarà più efficace decorsi cinque giorni lavorativi, o decorso qualsiasi altro periodo di tempo specificamente stabilito da Enza Zaden.
- Un Accordo tra Enza Zaden e l'Acquirente diverrà efficace al momento della Conferma d'Ordine o al momento dell'accettazione di un'Offerta. Nessun diritto o obbligo potrà pertanto sorgere tra le Parti fino a quando la Conferma d'Ordine non è stata inviata o un'Offerta non è stata accettata.
- Tutti gli Ordini di Acquisto sono subordinati alle normali riserve di raccolta e di lavorazione. Nel caso si verifichi un fatto di cui alla predetta riserva, Enza Zaden non sarà tenuta alla consegna, ma si impegna a fornire pro-quota quantitativi e/o alternative comparabili, e l'Acquirente non avrà diritto ad alcun risarcimento del danno o delle spese.

- Enza Zaden dovrà approfondire ogni ragionevole sforzo per eseguire le proprie prestazioni in base all'Ordine di Acquisto. Tuttavia, ad Enza Zaden è attribuita almeno la facoltà di discostarsi dall'Ordine di Acquisto effettuato dall'Acquirente per quanto concerne dimensioni, imballaggio, quantità o il peso.
- Nell'emettere un Ordine d'Acquisto, l'Acquirente avrà l'obbligo di indicare quali informazioni, specifiche e documentazione sono richieste dalle leggi e dai regolamenti del paese di consegna. L'Acquirente sarà tenuto ad informare Enza Zaden di qualsiasi formalità che deve essere rispettata per consentire l'importazione. Inoltre, l'Acquirente fornirà a Enza Zaden le informazioni relative ad ogni certificato richiesto, problematica di tipo fitosanitario, documento d'importazione o fattura.
- Enza Zaden non è responsabile per i ritardi o per la mancata gestione di un Ordine d'Acquisto derivanti dal mancato rispetto da parte dell'Acquirente di uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi dell'Articolo 3. L'Acquirente sarà responsabile per qualsiasi danno o perdita subiti da Enza Zaden derivanti dalle e/o connessi alle suddette mancanze.

## Articolo 4 – Prezzi

- Tutti i prezzi indicati da Enza Zaden nel suo Listino Prezzi e/o in un'Offerta sono da intendersi in Euro, al netto di oneri e costi aggiuntivi, ivi compresi a titolo esemplificativo e non esaustivo le spese di gestione, i costi di trasporto e di assicurazione, costi connessi ai certificati (di qualità), imposta sul valore aggiunto ed oneri che Enza Zaden si riserva il diritto di fatturare all'Acquirente, qualora applicabili.
- Tutti i Prezzi indicati nel Listino Prezzi sono soggetti ad adeguamento da parte Enza Zaden. Enza Zaden si riserva il diritto di modificare unilateralmente i prezzi. I nuovi prezzi saranno comunicati da Enza Zaden all'Acquirente e sostituiranno i precedenti prezzi indicati in listino e/o offerti.
- In relazione a peculiari varietà di semi vegetali, venduti e acquistati a condizioni specifiche, potrà essere applicato un prezzo aggiuntivo - per metro quadro o secondo qualsiasi altra unità di misura - nell'Accordo. Il suddetto prezzo aggiuntivo si applicherà per una singola coltivazione o produzione commerciale di Materiale Vegetale, salvo diverso accordo tra le Parti.

## Articolo 5 – Cancellazione

Qualora un Ordine d'Acquisto sia cancellato dall'Acquirente dopo la conclusione di un Accordo, l'Acquirente sarà obbligato a pagare un importo minimo pari al 10% del prezzo che Enza Zaden avrebbe applicato al momento della consegna, restando impregiudicato il diritto di Enza Zaden di chiedere il risarcimento del danno subito e di tutte le spese sostenute.

## Articolo 6 – Spedizioni

- Enza Zaden farà del proprio meglio per spedire all'Acquirente i Prodotti acquistati in conformità con la data di spedizione indicata nella Conferma d'Ordine o nell'accettazione dell'Offerta.
- La data di spedizione concordata tra le Parti deve intendersi meramente indicativa e non deve considerarsi come garantita. In caso di ritardo o mancata spedizione, l'Acquirente informerà per iscritto Enza Zaden e potrà - come suo unico ed esclusivo rimedio - concedere a Enza Zaden un ulteriore periodo di tempo ragionevole per la consegna dei Prodotti. Nella misura massima consentita dalla legge Enza Zaden non sarà in nessun caso responsabile per danni, penali, perdite o spese sostenute a causa dei ritardi o della mancata spedizione né l'Acquirente avrà diritto di risolvere l'Accordo.
- Le spedizioni da parte di Enza Zaden sono da intendersi "Trasporto Pagato Fino A" (CPT, Incoterms) la destinazione concordata. L'Acquirente, con le presenti Condizioni Generali di Vendita, autorizza Enza Zaden a selezionare il vettore e ad addebitare il costo del trasporto all'Acquirente. Il rischio di perdita o danneggiamento dei Prodotti, nonché gli eventuali costi supplementari dovuti a eventi verificatisi successivamente alla consegna dei Prodotti al vettore, si trasferirà da Enza Zaden all'Acquirente nel momento in cui i Prodotti saranno consegnati al vettore.
- In caso di consegne parziali, Enza Zaden fatturerà ogni partita separatamente.

## Articolo 7 – Pagamento

- L'Acquirente provvederà al pagamento, in Euro, entro trenta (30) giorni dalla data della fattura, mediante bonifico su un conto corrente bancario specificato da Enza Zaden. Qualsiasi diverso termine di pagamento dovrà essere concordato tra le Parti nell'Accordo nel rispetto dei termini stabiliti dalla legge Italiana (art. 62 DL 24/10/2012, n.1).
- L'Acquirente non ha alcun diritto di sospendere il pagamento, o di effettuare detrazioni o compensazioni.
- In caso di mancato rispetto dei termini di pagamento, l'Acquirente sarà automaticamente costituito in mora senza necessità di alcuna comunicazione.
- In caso di pagamento rateizzato, il ritardo nel pagamento di una qualsiasi rata costituirà automaticamente in mora l'Acquirente senza necessità di alcuna comunicazione e le rate ancora dovute saranno immediatamente esigibili.
- Saranno applicati gli interessi al tasso dell'1 per cento per ogni mese di ritardo. Enza Zaden si riserva il diritto di aggiornare i tassi di interesse mediante comunicazione all'Acquirente, effettuata a tempo debito.

- Enza Zaden ha il diritto di procedere alla riscossione stragiudiziale delle somme scadute, senza necessità di alcun preavviso. L'Acquirente dovrà sostenere tutti i costi della raccolta stragiudiziale pari ad almeno il 15% della somma dovuta e ad un minimo di 250 Euro + IVA.
- I pagamenti effettuati dall'Acquirente saranno prima imputati ai costi di raccolta stragiudiziale dovuti sino a quel momento, in seguito saranno imputati agli interessi dovuti e da ultimo alle fatture non pagate, partendo dalla fattura più risalente.
- Enza Zaden si riserva il diritto di sospendere l'esecuzione di qualsiasi Accordo con l'Acquirente, ivi incluso a titolo esemplificativo e non esaustivo il diritto di sospendere tutte le consegne, fino a quando tutti i pagamenti scaduti dovuti dall'Acquirente a Enza Zaden non saranno stati effettuati.

## Articolo 8 – Reclami

- L'Acquirente dovrà ispezionare i Prodotti al momento della consegna o al più presto possibile dopo tale data. L'Acquirente dovrà stabilire, in conformità con l'Accordo, se:
  - sono state consegnate le unità corrette;
  - sono state consegnate le quantità corrette;
  - le unità consegnate soddisfano tutti i requisiti di qualità espressamente concordati per iscritto tra le Parti.
- Entro cinque giorni lavorativi dalla consegna, l'Acquirente dovrà comunicare per iscritto a Enza Zaden la presenza di qualsiasi difetto o vizio riconoscibile. In caso di vizi non riconoscibili, la comunicazione scritta dovrà essere effettuata entro cinque giorni lavorativi dalla scoperta del vizio.
- La comunicazione scritta dovrà indicare le informazioni sulla spedizione (il numero di lotto dei semi, il packing list e i dettagli della fattura), il motivo del reclamo, nonché qualsiasi prova (foto, perizie di esperti, ecc.) idonei a far sì che Enza Zaden o un esperto terzo possano verificare il reclamo. L'Acquirente deve tenere nota dell'uso e dello stato dei Prodotti e/o del Materiale Vegetale. Enza Zaden avrà il diritto di compiere e l'Acquirente avrà il dovere di collaborare incondizionatamente e a proprie spese alle ispezioni, ai test o a qualsiasi altro controllo da parte di Enza Zaden dei Prodotti e/o del Materiale Vegetale oggetto del reclamo.
- In nessun caso l'Acquirente potrà restituire i Prodotti se ciò non è stato concordato per iscritto con Enza Zaden.
- Nel caso in cui Enza Zaden non riceva comunicazione scritta di un reclamo entro i termini stabiliti, si deve presumere che l'Acquirente abbia accettato i Prodotti. Tutti i reclami per danni o perdite subite non effettuati per iscritto entro il termine stabilito sono da intendersi come rinunciati da parte dell'Acquirente, e l'Acquirente espressamente si assume ed accetta ogni responsabilità per tali danni o perdite.
- Nel caso in cui le Parti non siano in grado di risolvere una controversia relativa alla qualità dei Prodotti e/o al Materiale Vegetale, ciascuna Parte potrà ordinare che sia effettuata una verifica da parte del CRA-SCS, il costo della quale deve essere sostenuto dalla Parte in errore. La verifica dovrà essere eseguita su un campione certificato ed i risultati della stessa saranno vincolanti per entrambe le Parti, salvo il loro diritto di instaurare i procedimenti relativi alle conseguenze di questi risultati, a norma dell'Articolo 17.
- Nella misura massima consentita dalla legge, il rimedio unico ed esclusivo per l'Acquirente e l'unica responsabilità su Enza Zaden ai sensi del presente Articolo 8 sono stabiliti all'Articolo 12, che segue.

## Articolo 9 – Riserva di Proprietà

- Enza Zaden rimarrà proprietaria dei Prodotti finché l'Acquirente non avrà adempiuto a tutti i suoi obblighi nei confronti di Enza Zaden, ivi compresi - in via meramente esemplificativa e non esaustiva - il pagamento delle fatture, degli interessi convenzionali ed i costi stragiudiziali di recupero.
- L'Acquirente può usare i Prodotti consegnati da Enza Zaden nel normale svolgimento della propria attività di impresa ma non può concedere in pegno i Prodotti o il Materiale Vegetale a terzi o usarli in altro modo quale garanzia di pretese senza il preventivo consenso scritto da parte di Enza Zaden.
- Nell'eventualità in cui le leggi del paese dove sono consegnati i Prodotti prevedano ulteriori e più forti possibilità di riserva della proprietà diverse da quelle previste nel presente Articolo, tali possibilità dovranno ritenersi come espressamente accettate dalle Parti perché l'Acquirente sarà a conoscenza grazie alle presenti Condizioni Generali di Vendita che il mantenimento di una riserva di proprietà a favore di Enza Zaden costituisce una condizione per la sottoscrizione di un Accordo con l'Acquirente.
- Alla prima richiesta di Enza Zaden, l'Acquirente dovrà costituire in pegno tutti i Prodotti e/o il Materiale Vegetale e tutti i ricavi derivati in favore di Enza Zaden o costituire altre forme di garanzia soddisfacenti per Enza Zaden.

## Articolo 10 - Forza maggiore

- In caso di evento di forza maggiore e senza la necessità di alcun previo intervento da parte dell'autorità giudiziale, Enza Zaden potrà sospendere parzialmente o totalmente l'esecuzione dell'Accordo, o qualora l'evento di forza maggiore persista, risolverlo parzialmente o totalmente. In nessun caso Enza Zaden sarà responsabile o tenuta a corrispondere un risarcimento all'Acquirente in relazione alla predetta sospensione o risoluzione.

# Condizioni generali di vendita (versione EZITC 2015)

2. Si intende per forza maggiore: qualsiasi circostanza o situazione che non può essere ragionevolmente prevista e/o incisa da Enza Zaden ed in conseguenza della quale la consegna di tutto o di una parte dei Prodotti non è ragionevolmente possibile o non può essere ragionevolmente pretesa. La forza maggiore comprende, in via meramente esemplificativa e non esaustiva, la guerra, il rischio di guerra, sommosse, esondazioni, danni idrici, incendio, difficoltà nei trasporti, imprevedibili complicazioni tecniche, sospensioni, scioperi presso Enza Zaden o presso qualsiasi parte terza di cui si avvale Enza Zaden, blocchi, divieto all'import o all'export, totale o parziale sequestro o confisca di stock presso Enza Zaden, guasti ai macchinari, distruzione e altre paralisi nelle società di Enza Zaden, in qualsiasi delle sue sussidiarie o fornitrici così come la carenza in conseguenza della quale qualsiasi consegna dei Prodotti non è ragionevolmente possibile o non può essere ragionevolmente pretesa.

## Articolo 11 – Uso (Licenza) dei Prodotti e delle Informazioni relative ai Prodotti

1. Enza Zaden concede all'Acquirente una licenza non esclusiva, non trasferibile e limitata alla durata dell'Accordo per l'uso dei Prodotti con la sola finalità di una singola produzione o coltivazione commerciale e per la vendita del Materiale Vegetale.
2. L'Acquirente non deve usare, causare o consentire l'uso dei Prodotti o del Materiale Vegetale per alcuna ricerca, coltivazione, analisi genetica o molecolare, coltura, riproduzione di sementi, diffusione e/o moltiplicazione o per qualsiasi altro scopo che non sia quello della coltivazione o produzione commerciale del Materiale Vegetale in conformità con il presente Articolo.
3. All'Acquirente – salvo il preventivo consenso per iscritto ed alle condizioni stabilite da Enza Zaden – non è consentito fornire alcun Prodotto ad alcuna altra persona o entità per la produzione o la coltivazione né distribuire, vendere, trasferire, sub-licenziare, gravare, ipotecare, concedere in pegno, offrire in garanzia alcun Prodotto ad alcuna altra persona o entità e/o per conto di alcuna altra persona o entità.
4. Nell'eventualità in cui l'Acquirente, dopo aver ricevuto il consenso scritto da parte di Enza Zaden, venda e trasferisca i Prodotti ad una terza parte, questi dovrà espressamente importare a tale terza parte gli obblighi sanciti dai commi 1, 2 e 3 dell'Articolo 11 e prevedere nel suo accordo con la parte terza che tali obblighi vadano anche a vantaggio di Enza Zaden, la quale potrà fare affidamento su tali obblighi nel corso di procedimenti giudiziari per violazione dei medesimi da parte delle parti terze.
5. L'Acquirente non dovrà concedere ad alcun sub-contraente l'esecuzione di alcuno dei suoi diritti ed obblighi ai sensi delle presenti Condizioni Generali di Vendita senza il preventivo consenso scritto di Enza Zaden. Tale consenso sarà di regola rilasciato da Enza Zaden previa richiesta scritta da parte dell'Acquirente di far coltivare il Materiale Vegetale da una parte terza ad esclusivo beneficio dell'Acquirente medesimo e fatta salva qualsiasi condizione che Enza Zaden potrà richiedere di inserire nel suo accordo con la predetta parte terza.
6. Tutte le illustrazioni, i cataloghi, i documenti e le dichiarazioni fornite da o per conto di Enza Zaden in relazione alla qualità, alla composizione, al peso, alla misurazione, al trattamento nel senso più ampio del termine, all'impiego e alle caratteristiche dei Prodotti sono basate il più accuratamente possibile sui risultati dei test condotti da Enza Zaden e sulla sua esperienza pratica, senza tuttavia esserci alcuna dichiarazione, garanzia o altra forma di assicurazione circa il loro scopo o la loro prestazione.
7. L'Acquirente riconosce che qualsiasi informazione fornita da Enza Zaden in relazione alla qualità (quali vitalità, germinazione, purezza meccanica e/o genetica, la salute delle sementi) ed alle prestazioni dei Prodotti si applica solo ai test condotti da Enza Zaden, agli specifici campioni di sementi utilizzati e alle specifiche condizioni in presenza delle quali tali test sono stati condotti. L'Acquirente riconosce ed acconsente che le summenzionate informazioni non costituiscono una garanzia né esplicita né implicita.
8. L'Acquirente riconosce che i risultati ottenuti dall'Acquirente in merito ai Prodotti dipendono da fattori quali il luogo di coltivazione, le condizioni anteriori e contestuali al periodo di coltivazione, ivi compresi in via meramente esemplificativa e non esaustiva la conservazione dei Prodotti, il clima, il terreno ed i metodi di protezione della coltura impiegati dall'Acquirente. L'Acquirente sarà l'unico e solo responsabile nella determinazione della idoneità e dell'appropriatezza dell'uso dei Prodotti in condizioni differenti e/o per scopi differenti.
9. Enza Zaden fornisce le informazioni allo scopo di assistere l'Acquirente ed in nessun caso Enza Zaden potrà essere considerata responsabile nei confronti dell'Acquirente per risultati diversi dalle predette informazioni. Enza Zaden non potrà essere considerata responsabile per alcuna informazione fornita in merito alla Resistenza come definita nell'Allegato 1, Resistenza alle malattie indicata per Prodotto, né per le Specifiche di Prodotto come risultanti dal sito e dalle pagine internet di Enza Zaden.

10. Ogni garanzia verrà meno ed Enza Zaden non sarà responsabile per alcun Prodotto che sia stato riconfezionato, trattato, preparato e/o manipolato in qualsiasi modo dall'Acquirente o da Enza Zaden o terze parti su richiesta dell'Acquirente.
11. L'Acquirente riconosce che i Prodotti consegnati da Enza Zaden non sono idonei per il consumo umano o animale.

## Articolo 12 – Responsabilità ed Indennità

1. Nei limiti di quanto consentito dalla legge, Enza Zaden non sarà in alcun modo responsabile nei confronti dell'Acquirente (o di qualsiasi parte terza coinvolta dall'Accordo) per danni speciali, punitivi, incidentali o consequenziali, ivi compresi in via non esaustiva la perdita di guadagno, di rendimento, di avviamento, di ricavi, di produzione, di contratti o di opportunità.
2. In ogni caso e nei più ampi limiti di quanto consentito dalla legge, la responsabilità di Enza Zaden sarà limitata all'ammontare (IVA esclusa) fatturato in relazione ai Prodotti in questione, e sarà – a scelta di Enza Zaden – limitata alla sostituzione gratuita dei Prodotti o ad un ammontare pari al prezzo dei Prodotti.
3. Ogni potenziale pretesa per responsabilità o risarcimento dovrà essere azionata a pena di decadenza entro 12 mesi dalla data di consegna dei Prodotti.
4. L'Acquirente riconosce ed acconsente espressamente alla predetta limitazione della responsabilità di Enza Zaden.
5. L'Acquirente dovrà risarcire, tenere indenne e tutelare Enza Zaden e i suoi affiliati (attuali e passati), i suoi amministratori e impiegati da e nei confronti di qualsiasi pretesa proveniente da parti terze, nonché da ed in merito a qualsiasi azione, procedimento, e causa e dalle correlative responsabilità, danni, transazioni, penali, multe, costi e spese (incluse, senza limitazioni, le ragionevoli spese legali) sostenute da Enza Zaden e causate da o relative alla violazione da parte dell'Acquirente di qualsiasi disposizione dell'Accordo, uso o errato utilizzo dei Prodotti e/o colpa, negligenza o dolo dell'Acquirente.

## Articolo 13 – Diritti di Proprietà Intellettuale

1. L'Acquirente riconosce ed acconsente che, salvo quanto stabilito nella licenza concessa ai sensi dell'Articolo 11, comma 1, l'esclusivo diritto, titolarità ed interesse in qualsiasi Diritto di Proprietà Intellettuale sui Prodotti, sul Materiale Vegetale o ogni mutazione o varietà o materiale (biologico) da questi ottenuto o in questi contenuti, ivi compresi a titolo meramente esemplificativo la genetica, le caratteristiche, la tecnologia e/o tutte le sue peculiarità (fenotipiche), così come sui marchi di Enza Zaden rimarranno in qualsiasi momento in capo ad Enza Zaden o a qualsiasi delle sue affiliate.
2. Se e nei limiti in cui l'Acquirente possa – ai sensi della legge applicabile – costituire un qualsiasi Diritto di Proprietà Intellettuale sui Prodotti, sul Materiale Vegetale o ogni mutazione o varietà o materiale (biologico) da questi ottenuto o in questi contenuti, ivi compresi a titolo meramente esemplificativo la genetica, le caratteristiche, la tecnologia e/o tutte le sue peculiarità (fenotipiche), l'Acquirente acconsente che non si avvarrà di tale diritto ma piuttosto trasferirà senza indugio i predetti Diritti di Proprietà Intellettuale ad Enza Zaden, la quale accetta tale trasferimento. L'Acquirente con le presenti autorizza Enza Zaden a registrare o a dare in altro modo effetto o compiutezza al predetto trasferimento ai sensi della legge applicabile e su richiesta di Enza Zaden dovrà fornire assistenza nel compimento di tutte quelle attività ritenute necessarie da Enza Zaden per registrare o a dare in altro modo effetto o compiutezza al predetto trasferimento.
3. L'Acquirente si impegna a non usare né registrare alcun marchio, nome commerciale, denominazione sociale, nome a dominio, simbolo o nome di varietà che sia identico o confusoriamente simile ai marchi, nomi commerciali, denominazioni sociali, nomi a dominio, simboli o nomi di varietà detenuti da Enza Zaden o da qualsiasi delle sue affiliate.
4. L'Acquirente non può usare i marchi, i nomi commerciali e/o segni distintivi di Enza Zaden per alcuna finalità salvo che non sia stato altrimenti approvato per iscritto da parte di Enza Zaden.
5. Qualora l'Acquirente trovi, osservi o scopra una varietà vegetale derivata, ivi inclusa in via meramente esemplificativa qualsiasi mutazione nella produzione e coltivazione del Materiale Vegetale, l'Acquirente stesso dovrà immediatamente informare Enza Zaden di quanto sopra mediante raccomandata.
6. Su richiesta scritta di Enza Zaden, l'Acquirente dovrà immediatamente fornire ad Enza Zaden una quantità sufficiente di materiale proveniente dalla varietà derivata (ad esempio una mutazione) per poterlo esaminare.
7. Nell'ipotesi di una varietà derivata (ad esempio una mutazione) l'Acquirente dovrà richiedere la preventiva autorizzazione di Enza Zaden per i seguenti atti in relazione ai componenti della mutazione o del materiale della mutazione raccolto: (a) produzione o riproduzione, (b) preparazione al fine della riproduzione, (c) offerta di vendita, (d) vendita o altre forme di commercializzazione, (e) importazione e/o esportazione, (f) stoccaggio per qualsiasi delle predette attività.
8. Anche le nuove mutazioni derivate dalle mutazioni dovranno essere considerate quali varietà derivate delle varietà (protette) di Enza Zaden ed i commi da 5 a 7 del presente Articolo 13 troveranno conseguentemente applicazione.

9. L'Acquirente si impegna ad acconsentire e a cooperare al massimo nell'ambito di qualsiasi ispezione da parte di Enza Zaden compiuta al fine di verificare ogni possibile violazione dei diritti di Enza Zaden o dell'Accordo. L'Acquirente dovrà consentire ad Enza Zaden o ad una persona o società nominata da Enza Zaden di accedere nei locali dell'Acquirente compresi, in via meramente esemplificativa e non esaustiva, le proprie serre, le zone di attività di coltivazione e amministrative. Resta inteso che il termine "attività" comprende anche le attività compiute da parti terze per conto dell'Acquirente.
10. L'Acquirente dovrà fornire la massima collaborazione ad Enza Zaden per difendere i propri diritti da violazioni.

## Articolo 14 – Inadempimento, Sospensione e Risoluzione dell'Accordo

1. Qualora una Parte non adempia ad uno qualsiasi dei propri obblighi nascenti dall'Accordo e tale inadempimento persista per un periodo di trenta (30) giorni a seguito della ricezione della Parte inadempiente di una diffida che specifichi l'inadempimento, l'altra Parte sarà autorizzata a sospendere qualsiasi ulteriore esecuzione dell'Accordo o di risolverlo in via stragiudiziale con l'invio di una lettera raccomandata, senza alcun pregiudizio per i suoi altri diritti ai sensi dell'Accordo, ivi incluso in via meramente esemplificativa il diritto di ottenere il risarcimento dall'Acquirente di tutti i suoi danni e costi derivanti dal predetto inadempimento.
2. Qualora l'Acquirente sia messo in liquidazione, depositi una istanza di fallimento o gli sia concessa una sospensione nei pagamenti, effettui una assegnazione generale dei propri assets a beneficio dei creditori, sia soggetto a curatela o venga dissolto, tutti i suoi obblighi pecuniari diverranno immediatamente esigibili ed Enza Zaden sarà autorizzata a sospendere qualsiasi ulteriore esecuzione dell'Accordo o di risolverlo, senza alcun pregiudizio per i suoi altri diritti ai sensi dell'Accordo, ivi incluso in via meramente esemplificativa il diritto di ottenere il risarcimento dall'Acquirente di tutti i suoi danni e costi derivanti dal predetto inadempimento.
3. Se uno qualsiasi degli eventi elencati all'Articolo 14.2 si dovesse verificare, l'Acquirente dovrà immediatamente informare Enza Zaden. L'Acquirente con le presenti concede ad Enza Zaden il diritto e/o ha l'obbligo di sottoscrivere, depositare o registrare quei documenti e di compiere quelle azioni necessarie per eseguire o realizzare l'Accordo, ed in particolare per garantire la preferenzialità degli obblighi di pagamento.

## Articolo 15 – Disposizioni Finali

1. Le presenti Condizioni Generali di Vendita sostituiscono qualsiasi precedente versione e si applicano a tutti gli Accordi conclusi a seguito della data in cui sono state pubblicate sul sito web di Enza Zaden all'indirizzo [www.enzazaden.it](http://www.enzazaden.it).
2. L'Acquirente non potrà cedere a parti terze i diritti e gli obblighi nascenti dall'Accordo senza il preventivo consenso scritto da parte di Enza Zaden.
3. L'Acquirente acconsente a che Enza Zaden possa in qualsiasi momento cedere a parti terze i propri diritti ed i propri obblighi nascenti dall'Accordo.
4. L'Accordo potrà essere modificato esclusivamente da documento sottoscritto da entrambe le Parti.

## Articolo 16 – Legge Applicabile

Ciascuna Parte acconsente in modo irrevocabile che l'Accordo e ciascuna controversia o pretesa in qualunque modo derivante o connessa con il medesimo o con la sua materia o la sua formazione (incluse le controversie e le pretese non contrattuali) saranno regolati ed interpretati secondo la legge Olandese. L'applicazione della Convenzione di Vienna sulle Vendite è espressamente esclusa.

## Articolo 17 – Risoluzione delle Controversie

1. In caso di controversia in qualunque modo derivante o connessa alle Condizioni Generali di Vendita e/o all'Accordo, le Parti dovranno, se la controversia non può essere risolta amichevolmente, deferire la controversia ad un procedimento ai sensi del Regolamento di Mediazione della ICC. Se la controversia non è stata risolta ai sensi del predetto Regolamento entro 45 giorni a seguito del deposito della Domanda di Mediazione o di qualsiasi altro periodo che le parti possano convenire per iscritto, la predetta controversia dovrà successivamente essere decisa in via definitiva secondo il Regolamento Arbitrale da uno o più arbitri nominati in conformità al predetto Regolamento Arbitrale.
2. La sede della mediazione e dell'arbitrato sarà Amsterdam, Olanda.
3. Enza Zaden sarà tuttavia autorizzata ad intraprendere azioni legali in qualsiasi momento nei confronti dell'Acquirente presso il tribunale competente per il territorio in cui l'Acquirente medesimo ha la propria sede legale.
4. Nell'eventualità in cui sorgessero procedimenti giudiziari che sono collegati alla Mediazione ICC e/o all'Arbitrato ICC i tribunali Olandesi avranno la competenza esclusiva per decidere qualsiasi controversia o pretesa derivante o connessa con l'Accordo o a connessi procedimenti legali.

# Condizioni generali di vendita (versione EZITC 2015)

## Allegato 1 – Resistenza

### 1. Terminologia e definizioni

- a. "Immunità" significa non soggetto ad attacchi o infezioni da parte di uno specifico parassita o agente patogeno.
- b. "Resistenza" è la capacità di una varietà vegetale di limitare la crescita e lo sviluppo di uno specifico parassita o agente patogeno e/o il danno da loro causato se paragonata a varietà vegetali suscettibili in condizioni ambientali simili e con simile influenza di parassiti o agenti patogeni. Le varietà resistenti possono mostrare alcuni sintomi di malattia o di danno a fronte di una massiccia influenza di parassiti o agenti patogeni.  
Si definiscono due livelli di resistenza:
  - I. Resistenza elevata (HR): varietà vegetali che limitano altamente la crescita e lo sviluppo di uno specifico parassita o agente patogeno a fronte di una normale influenza di parassiti o agenti patogeni se paragonate a varietà vegetali suscettibili. Queste varietà vegetali possono, tuttavia, mostrare alcuni sintomi o danni a fronte di una massiccia influenza di parassiti o agenti patogeni.
  - II. Resistenza Intermedia (IR): varietà vegetali che limitano la crescita e lo sviluppo di uno specifico parassita o agente patogeno, ma che possono mostrare una più ampia gamma di sintomi o danni se paragonate con le varietà a resistenza elevata.  
Le varietà vegetali con una resistenza intermedia mostreranno comunque sempre sintomi o danni meno accentuati se paragonate a varietà vegetali suscettibili cresciute in condizioni ambientali simili e simile influenza di parassiti o agenti patogeni.
- c. "Suscettibilità" è l'incapacità di una varietà vegetale di limitare la crescita e lo sviluppo di uno specifico parassita o agente patogeno.

### 2. Informazioni per varietà

Le Resistenze nelle varietà dei nostri prodotti sono codificate (vedi la lista codici su [www.enzazaden.it](http://www.enzazaden.it)), a meno che non sia diversamente indicato. Qualora una varietà sia resistente a più di un agente patogeno, i codici individuali di resistenza saranno separati dal simbolo "/".  
Se in un codice resistenza di una certa varietà viene fatto riferimento a specifici ceppi per i quali la resistenza è affermata, ciò significa che è esclusa la resistenza per altri ceppi e/o razze dello stesso agente patogeno che non sono espressamente affermate.  
Se, in un codice resistenza, non si fa riferimento ad alcun ceppo e/o razza dell'agente patogeno per il quale la resistenza è affermata, la resistenza deve intendersi affermata solo per ceppi e/o razze specifici e noti del patogeno e non verso ceppi futuri. Pertanto disconosciamo qualsiasi garanzia (implicita) che la varietà non sarà infettata da detto agente patogeno.